

AVVERTENZE GENERALI

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- Prima di procedere alla connessione dell'apparecchio in rete assicurarsi che sia tolta tensione.
- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.
- Durante l'utilizzo degli apparecchi assicurarsi che la distanza tra lampada ed oggetto illuminato non sia inferiore a quella indicata dal relativo simbolo.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il vetro di protezione o sostituirlo nel caso se ne osservino incrinature o fessurazioni richiedendo i ricambi originali alla ditta costruttrice.
- L'installatore deve garantire il corretto montaggio meccanico ed elettrico dell'apparecchio.
- E' responsabilità dell'utilizzatore verificare la compatibilità elettrica, meccanica e termica tra il sistema di binario elettrificato e gli apparecchi applicati.
- Per il fissaggio a soffitto impiegare solo materiale conforme alle norme dell'ispettorato dei lavori edili.
- Per apparecchi con sorgenti Led, la sorgente luminosa contenuta deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale altrettanto qualificato.
- Se il cavo flessibile esterno viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal servizio di assistenza o dal personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- Temperatura massima ambiente notturno ad apparecchio acceso non superiore a 50°C
Temperatura minima ambiente notturno ad apparecchio acceso non inferiore a -20°C
Temperatura massima ambiente diurno ad apparecchio spento non superiore a 60°C

GENERAL WARNING

- The safety of the unit is guaranteed only if these instructions are followed correctly; therefore please retain them.
- During assembly or lamp replacement, be sure that the power supply has been cut off, before making connections to the mains.
- The company cannot be held responsible for damage caused by incorrect assembly.
- Check that the distance between the lamp and the lighted object is not less than that shown in the symbol when using light fittings for halogen or metal halide lamps.
- Do not use light fittings without protection glass shield, replace the glass if cracks appear. ask the factory for original spare parts.
- The installer should guarantee the correct mechanical and electrical installation of the light fixture.
- It is the responsibility of the user to ensure the electrical, mechanical, and thermal compatibility of the track system and the fittings.
- Material used for ceiling fixation should conform to relevant building regulations.
- With reference led luminaire's, the light source contained shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.
- If the external flexible cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, the after-sales service or equivalent qualified personnel in order to avoid danger.
- Maximum nighttime ambient temperature when the fitting is switched on not exceeding 50°C
Minimum nighttime ambient temperature when the fitting is switched on not lower than -20°C
Maximum daytime ambient temperature when the fitting is switched off not exceeding 60°C

AVERTISSEMENTS GENERAUX

- La sécurité de l'appareil est garantie seulement avec l'utilisation appropriée des instructions suivantes; il est donc nécessaire de les garder.
- Avant d'effectuer les connexions de réseau, pendant le montage ou le remplacement des lampes, s'assurer d'avoir débranché la tension.
- L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié.
- En utilisant des appareils pour les lampes halogènes et à halogénures, il faut s'assurer que la distance entre la lampe et l'objet éclairé n'est pas inférieure à celle indiquée par le symbole correspondant.
- Ne pas utiliser les appareils sans verre de protection et le remplacer si félé ou fissuré.
- Demander des pièces originales au fabricant.
- L'installateur doit garantir le montage mécanique et électrique correcte de l'appareil. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de garantir la compatibilité électrique, mécanique et thermique entre le système rail et les luminaires.
- Tout matériel pour fixation au plafond doit être conforme aux normes de la construction du bâtiment.
- En référence luminaires à Led, la source de lumière contenue ne doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée.
- Si le câble flexible externe est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou un personnel qualifié équivalent à fin d'éviter tout danger.
- Température ambiante maximale nocturne lorsque l'appareil est allumé ne dépassant pas 50°C
Température ambiante minimale la nocturne lorsque l'appareil est allumé pas inférieure à -20°C
Température ambiante maximale diurne lorsque l'appareil est éteint ne dépassant pas 60°C

ACHTUNG

- Die Sicherheit des Gerätes ist nur bei ordnungsgemäßer Befolgung nachstehender Anweisungen gewährleistet; demzufolge sind die Anleitungen unbedingt aufzubewahren.
- Bevor elektrische Anschlüsse und bei Montage oder Wechseln der Lampen, vergewissern Sie sich daß die Stromzufuhr unterbrochen wurde.
- Die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Bei Leuchten für Halogen und Metaldampf lampen, vergewissern Sie sich, daß der Abstand zwischen der Leuchte und dem beleuchteten Objekt mindestens dem auf dem entsprechenden Symbol angegebenen Abstand entspricht.
- Die Leuchte nicht ohne Sicherheitsglas anwenden und das Glas auswechseln wenn es Risse gibt. Sie sollten den Hersteller um originale Ersatzstücke bitten.
- Der Installateur sollte die korrekte mechanische und elektrische Installation der Leuchte garantieren.
- Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die elektrische, mechanische, und thermische Verträglichkeit zwischen dem Stromschienen System und den daran angebrachten Leuchten sicherzustellen. Im Deckenbereich nur baupolizeilich zugelassenes Befestigungsmaterial verwenden.
- Bei geräten Led-lichtquelle, das enthaltene Lichtquelle darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Um Gefahren zu vermeiden darf das externe flexible Kabel bei Beschädigung nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder einem gleichwertigen qualifizierten Personal ausgetauscht werden.
- Maximale nächtliche Umgebungstemperatur bei eingeschaltetem Gerät nicht über 50°C
Minimale nächtliche Umgebungstemperatur bei eingeschaltetem Gerät nicht unter -20°C
Maximale Tagesraumtemperatur bei ausgeschaltetem Gerät nicht über 60°C

GLI APPARECCHI POTREBBERO SUBIRE MODIFICHE TECNICHE SENZA PREAVVISO.
THE DEVICES COULD HAVE TECHNICAL MODIFICATIONS OR UPDATES WITHOUT PRIOR NOTICE.
LES APPARELS PEUVENT SUBIR DES MODIFICATIONS TECHNIQUES SANS PRÉAVIS.
DIE GERÄTE KÖNNEN OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG TECHNISCHEN ÄNDERUNGEN UNTERZOGEN WERDEN.



Tutti i componenti di questo apparecchio possono essere riciclati in impianti specializzati.
All components of this appliance can be recycled in specialized plants.
Tous les composants de cet appareil peuvent être recyclés dans des usines spécialisées.
Alle Komponenten dieses Geräts können in spezialisierten Anlagen recycelt werden.



SIDE S.p.a. SOCIO UNICO - Via C.Cattaneo, 90 - 20851 LISSONE (MB) - Italy - Tel. 039 2449001

Sede legale: Via Italia, 39 - 20900 Monza (MB)

Cap. Soc. int. Vers. 3.000.000 - Reg. Soc. Trib. di Monza n. 22645 - C.C.I.A.A. n. 1102034



UNI EN 9001

RULED LINEAR IP

NC. 822719

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGEANWEISUNGEN

INDICE MODIFICHE / MODIFICATION INDEX

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUE TECHNIQUES - TECHNISCHE MARKMALE

IP 20

Protetto contro la penetrazione di corpi solidi superiori a 12 mm.
Protected against penetration of solid objects with diameter bigger than 12 mm.
Protégé contre la pénétration de corps solides avec diamètre supérieur à 12 mm.
Geschützt gegen Festkörper mit Durchmesser größer als 12 mm.

IP 54

Protetto contro la polvere e contro gli spruzzi d'acqua.
Protected against dust and against water jets.
Protégé contre la poussière et les éclaboussures.
Geschützt gegen Staub und Spritzwasser.

IP 65

Protezione stagno alla polvere e alla sommersione
Watertight protection against dust and submersion
Protection étanche contre la poussière et submersion
Wasserdichter Schutz gegen Staub und Untertauchen



Apparecchio idoneo al montaggio su superfici normalmente infiammabili
Light fixture which can be mounted on normally inflammable surfaces
Appareil qui peut être installé sur surfaces normalement inflammables
Leuchte die auf normal entflammbaren Oberflächen montiert werden kann



Apparecchio di classe I con morsetto o terminale di terra
Class I light fixture with earth connector or terminal
Appareil de classe I avec borne de terre
Klasse I Leuchte mit Erdungsklemme



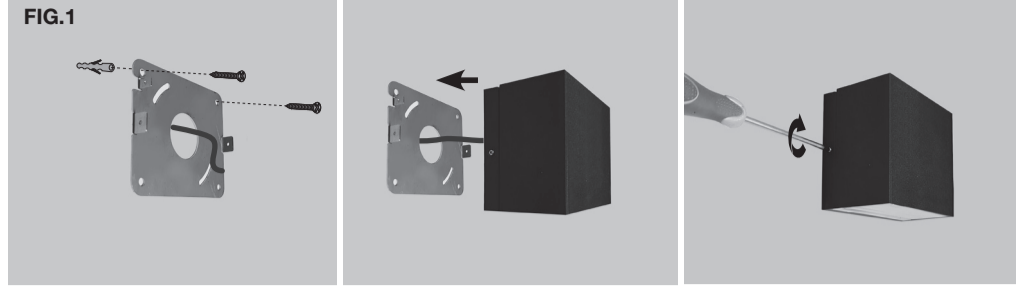
Apparecchio di classe III
Class III light fixture
Appareil de classe III
Klasse III Leuchte



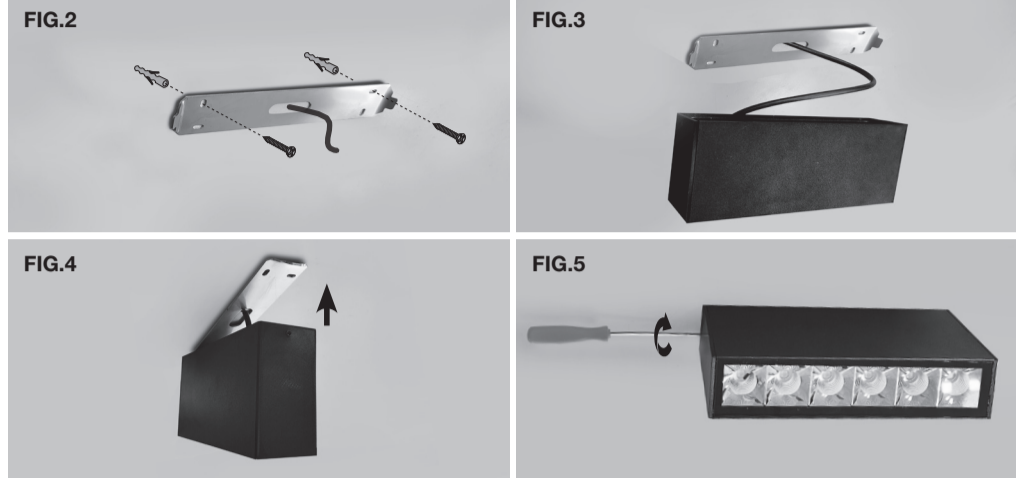
Apparecchio conforme alle direttive EN 60598-1:2015
Light fixture in conformity with the norms EN 60598-1:2015
Appareil en conformité avec les normes EN 60598-1:2015
Leuchte gemäß den Normen EN 60598-1:2015 Niedervolt

RULED LINEAR IP

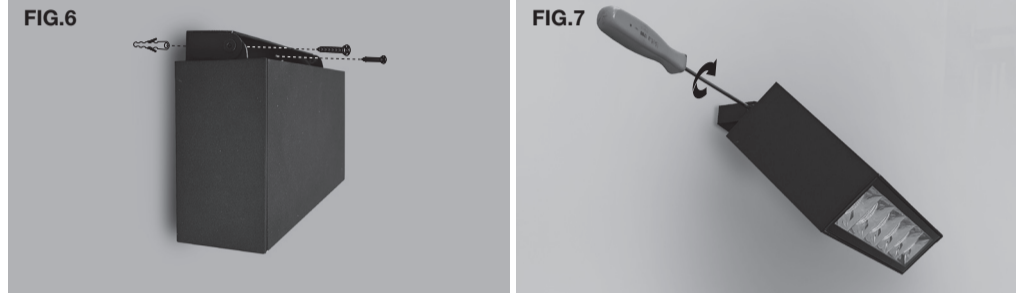
PARETE - WALL



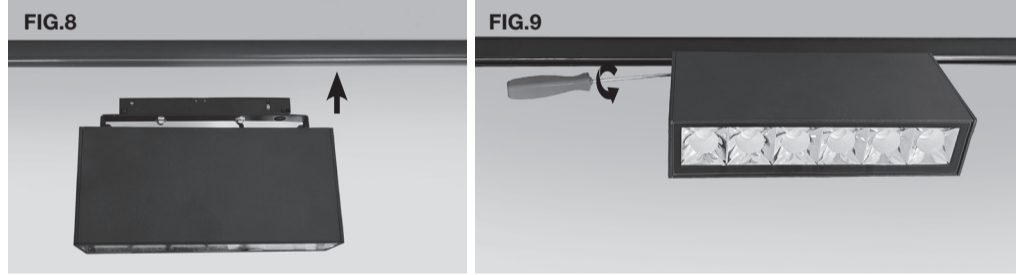
PLAFONE - CEILING



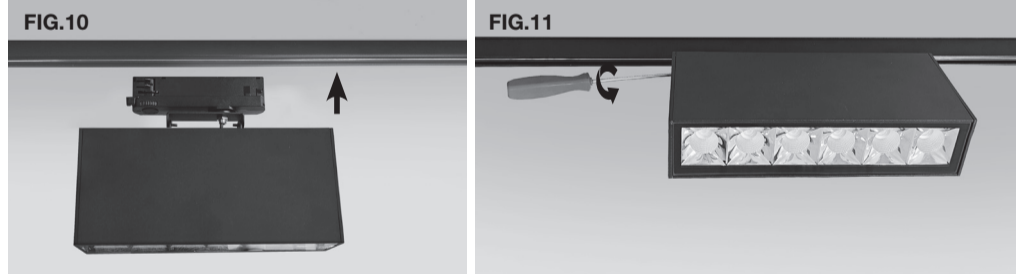
PROIETTORE - PROJECTOR



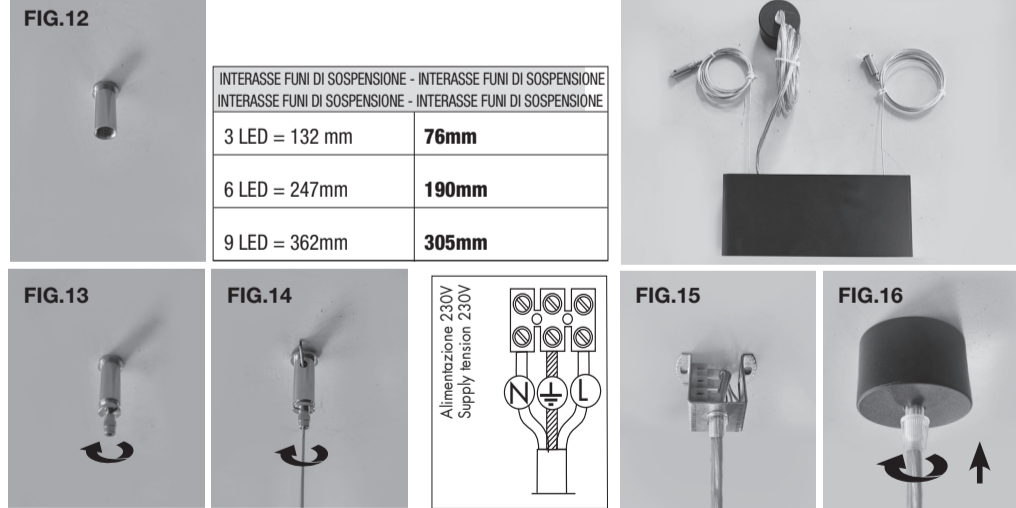
BINARIO 48V - TRACK 48V



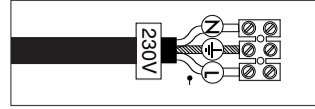
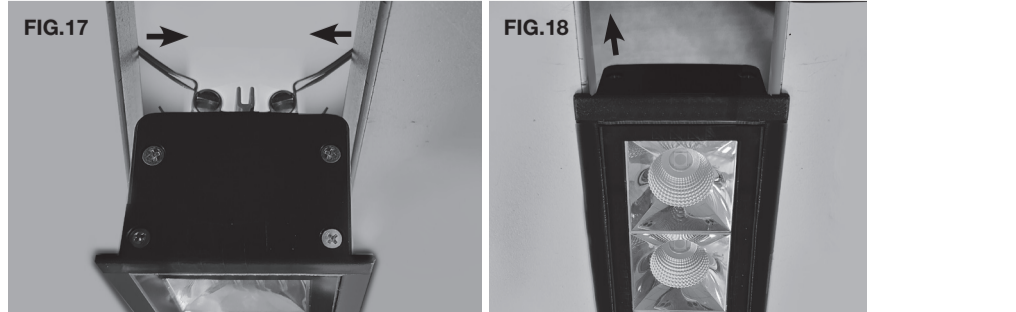
BINARIO - EUTRACK 230V



SOSPENSIONE - SUSPENSION



INCASSO - INCASSO



INSTALLAZIONE APPARECCHIO PARETE (CLASSE I - IP65)

1. Svitare piastra dal corpo, far passare il cavo di rete dall'apposita cava e fissarla con viti e tasselli adeguati (non in dotazione). Eseguire i collegamenti elettrici con cavo di alimentazione prodotto tramite connettore adeguato stagno (non in dotazione). Riposizionare il corpo apparecchio sulla piastra e riavvitare le viti di fissaggio.

PLAFONE (CLASSE I - IP65)

2. Far passare il cavo di rete dall'apposita cava e fissare la piastra a plafone/soffitto con viti e tasselli adeguati (non in dotazione).
3. Eseguire i collegamenti al cavo di alimentazione prodotto rispettando la polarità con idoneo connettore stagno (non in dotazione).
- 4-5. Agganciare il corpo prodotto alla staffa quindi bloccare il grano di fissaggio.

PROIETTORE (CLASSE I - IP65)

6. Eseguire i collegamenti al cavo di alimentazione rispettando le polarità con idoneo connettore stagno (non in dotazione); fissare il prodotto con viti e tasselli adeguati (non in dotazione).
7. Regolare l'inclinazione del prodotto bloccando il grano di fissaggio.

BINARIO 48Vdc (CLASSE III - IP20)

8. Inserire l'adattatore nel binario fino all'aggancio dello stesso nel binario.
9. Regolare l'inclinazione del prodotto bloccando il grano di fissaggio.

BINARIO EUTRAC 230V (CLASSE I - IP20)

10. Inserire adattatore nel binario fino all'aggancio dello stesso e selezionare con selettore linea per accensione prodotto
11. Regolare inclinazione del corpo prodotto e bloccare grano di fermo.

SOSPENSIONE (CLASSE I - IP20)

12. Fissare i blocchetti per sospensione al plafone con interasse indicato in tabella, con viti e tasselli adeguati (non in dotazione).
- 13-14. Avvitare i morsetti di regolazione fune.
- 15-16. Montare il rosone e il cavo di alimentazione come segue:
 - Svitare la ghiera e abbassare il corpo rosone.
 - Fissare la staffa a soffitto/plafone tramite le viti e i tasselli adeguati (non in dotazione).
 - Eseguire i collegamenti elettrici al morsetto rispettando le polarità.
 - Infilare il cavo di alimentazione prodotto nella ghiera/corpo e staffa, quindi collegare a morsetto rispettando le polarità.
 - Riposizionare corpo rosone e riavvitare ghiera precedentemente smontati.

INCASSO (CLASSE III - IP54-IP65)

17. Eseguire i collegamenti elettrici al driver consigliato, non incluso, rispettando la polarità ed inserire il driver nel controsoffitto.
18. Agire sulle molle per inserire il prodotto nell'apposito vano del controsoffitto quindi rilasciarle permettendo corretto posizionamento.

FIXTURE INSTALLATION WALL (CLASS 1 - IP65)

1. Unscrew plate from the body, run the mains cable through the appropriate slot and secure it with appropriate screws and expansion plugs (not supplied). Perform electrical connections with product power cable through an appropriate watertight connector (not supplied). Reposition the luminaire onto its plate and re-tighten the fixing screws.

CEILING LIGHT FIXTURE (CLASS I - IP65)

2. Feed the mains cable through the slot provided and secure the plate to the ceiling with appropriate screws and plugs (not supplied).
3. Perform connections to the product main cable respecting polarities with a suitable waterproof connector (not supplied).
- 4-5. Hang the product body to the bracket then lock the fixing grub screw.

PROJECTOR (CLASS I - IP65)

6. Make the connections to the power cable respecting correct polarities with a suitable waterproof connector (not supplied); fix the product with suitable screws and dowels (not supplied).
7. Adjust the tilt of the product by locking the fixing grub screw.

48Vdc ELECTRIFIED TRACK (CLASS III - IP20)

8. Insert the adapter into the track until it engages in place.
9. Adjust the inclination of the product by locking the fixing grub screw.

EUTRAC 230V TRACK (CLASS I - IP20)

10. Insert adapter into the track until it engages and select with line selector the line to turn on product.
11. Adjust inclination of product body and lock set screw.

SUSPENSION (CLASS I - IP20)

12. Attach suspension blocks to ceiling with spacing shown in table, with appropriate screws and dowels (not supplied).
- 13-14. Fix the rope adjustment clamps.
 - Unscrew the ring nut and lower the rosette body.
 - Fasten the ceiling bracket using appropriate screws and dowels (not supplied).
 - Perform the electrical connections to the terminal respecting polarities.
 - Thread the product power cord into the ferrule/body and bracket, then connect to terminal respecting polarities.
 - Reposition rosette body and screw back ferrule previously disassembled.

RECESSED (CLASS III - IP54-IP65)

17. Make electrical connections to the recommended driver, not included, respecting correct polarities and insert the driver into the false ceiling.
18. Act on the springs to insert the product in the compartment of the false ceiling then release them allowing correct positioning.

INSTALLATION DE L'APPAREIL

MUR (CLASSE I - IP65)

1. Dévisser la plaque du corps, faire passer le câble d'alimentation dans la rainure et le fixer avec des vis et des bouchons appropriés (non fournis) et le fixer à l'aide de vis et de chevilles appropriées (non fournies). Effectuer les connexions électriques avec le câble d'alimentation du produit à l'aide d'un connecteur étanche approprié (non fourni). Repositionner le corps de l'appareil sur la plaque et revisser les vis de fixation.

MONTAGE AU PLAFOND (CLASSE I - IP65)

2. Faites passer le câble d'alimentation dans la rainure prévue à cet effet et fixez la plaque au plafond à l'aide de vis appropriées. (non fournies).
3. Effectuer les connexions au câble d'alimentation du produit en respectant les polarités à l'aide d'un câble étanche approprié. (non fourni).
- 4-5. Fixer le corps du produit sur le support et fixer la vis sans tête de fixation.

PROJECTEUR (CLASSE I - IP65)

6. Effectuer les connexions au câble d'alimentation en respectant les polarités à l'aide d'un connecteur étanche approprié (non fourni), fixer le produit avec des vis et des chevilles appropriées (non fournies).
7. Régler l'inclinaison du produit en bloquant la vis sans tête de fixation.

48Vdc RAIL (CLASSE III - IP20)

8. Insérer l'adaptateur dans le rail jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le rail.
9. Régler l'inclinaison du produit en bloquant la vis sans tête de fixation.

RAIL EUTRAC 230V (CLASSE I - IP20)

10. Insérer l'adaptateur dans le rail jusqu'à ce qu'il s'enclenche et sélectionner avec le sélecteur de ligne pour allumer le produit
11. Régler l'inclinaison du corps du produit et bloquer la vis sans tête.

SUSPENSION (CLASSE I - IP20)

12. Fixer les blocs de suspension au plafond avec l'entraxe indiqué dans le tableau, à l'aide de vis et de chevilles appropriées (non fournies).
- 13-14. Serrer les pinces de réglage du câble.
- 15-16. Monter la couverture et le câble d'alimentation comme suit:
 - Dévisser la bague et abaisser le corps de la couverture
 - Fixer le support plafond/plafond à l'aide des vis et chevilles appropriées (non fournies).
 - Effectuer les connexions électriques sur le terminal en respectant les polarités.
 - Insérer le câble d'alimentation du produit dans l'anneau/le corps et le support, puis le connecter à la borne en respectant les polarités.
 - Replacer le corps de la couverture et visser l'écrou de la bague démonté précédemment.

ENCASTRÉ (CLASSE III - IP54-IP65)

17. Effectuer les connexions électriques avec le driver recommandé, non fourni, en respectant les polarités et en insérant le driver dans la couverture, en respectant les polarités et insérer le conducteur dans le faux plafond.
18. Agir sur les ressorts pour insérer le produit dans le compartiment du plafond puis les relâcher, ce qui permet un positionnement correct.

INSTALLATION DER LEUCHTE

WAND (CLASSE I - IP65)

1. Schrauben Sie die Platte vom Gehäuse ab, führen Sie das Netzkabel durch den entsprechenden Schlitz und befestigen Sie es mit geeigneten Schrauben und Spreizdübeln (nicht im Lieferumfang enthalten). Elektrische Anschlüsse mit dem Netzkabel des Produkts vornehmen durch einen geeigneten wasserdichten Verbinder (nicht mitgeliefert). Bringen Sie die Leuchte wieder auf ihrer Platte an und ziehen Sie die Befestigungsschrauben wieder fest.

DECKENLEUCHTE (CLASSE I - IP65)

2. Führen Sie das Netzkabel durch den vorgesehenen Schlitz und befestigen Sie die Platte mit geeigneten Schrauben und Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Decke.
3. Schließen Sie das Hauptkabel des Produkts unter Beachtung der mit einem geeigneten wasserdichten Verbinder (nicht im Lieferumfang enthalten).
- 4-5. Hängen Sie das Gehäuse des Geräts in die Halterung ein und ziehen Sie die Madenschraube fest.

PROJEKTOR (CLASSE I - IP65)

6. Schließen Sie das Netzkabel unter Beachtung der korrekten Polung mit einem geeigneten wasserdichten Verbinder (nicht im Lieferumfang enthalten); Befestigen Sie das Produkt mit geeigneten Schrauben und Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten).
7. Stellen Sie die Neigung des Geräts ein, indem Sie die Madenschraube zur Befestigung festziehen.

48Vdc ELEKTRIZIERTE SPUR (CLASSE III - IP20)

8. Den Adapter in die Schiene einführen, bis er einrastet.
9. Stellen Sie die Neigung des Produkts durch Festziehen der Befestigungsschraube ein.

EUTRAC 230V SCHIENE (CLASSE I - IP20)

10. Adapter in die Schiene einführen bis er einrastet und Wählen Sie mit dem Leitungswähler die Leitung aus, die das Produkt einschalten soll.
11. Die Neigung des Produktkörpers einstellen und die Stellschraube festziehen.

AUFHÄNGUNG (CLASSE I - IP20)

12. Aufhängeblöcke in den in der Tabelle angegebenen Abständen mit geeigneten Schrauben und Dübeln (nicht mitgeliefert) an der Decke befestigen.
- 13-14. Die Seileinstellklappen befestigen.
- 15-16. Montieren Sie die Rosette und das Stromkabel wie folgt:
 - Schrauben Sie die Ringmutter ab und senken Sie den Rosettenkörper.
 - Befestigen Sie die Deckenhalterung mit geeigneten Schrauben und Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten).
 - Die elektrischen Anschlüsse an der Klemme unter Beachtung der Polaritäten.
 - Fädeln Sie das Netzkabel des Produkts in die Aderendhülse/ das Gehäuse und in die Halterung einführen, dann an die Klemme anschließen und die Polarität beachten.
 - Rosettenkörper wieder aufsetzen und Hülse wieder anschrauben wieder anschrauben.

DECKENEINBAU (CLASSE III - IP54-IP65)

17. Elektrische Anschlüsse an den empfohlenen Treiber (nicht im Lieferumfang enthalten) vornehmen, und setzen Sie den Treiber in die Zwischendecke ein.
18. Drücken Sie auf die Federn, um das Produkt in das Fach der der Zwischendecke einzuführen, und lassen Sie sie dann los, um eine korrekte Positionierung zu ermöglichen.